

**Protokoll
der Präsidiumssitzungen vom
10., 11., 15., 18. September 2001 in
Seoul, Korea**

Anwesend: Hr. Jack Dusseldorp
(AU) Vorsitzender
Hr. Liam Corcoran
(IE)
Hr. Alain Gaudré (FR)
Hr. Dr. Lin Tsong Ming
(TW)
Hr. Franz Schropp
(DE)
Hr. Laurent Thibault
(CA)

Ex officio: Hr. Dr. Armin
Mühlematter (CH)

Entschuldigt: Hr. Alain Gaudré
für die Sitzung vom
18.10.01

Beisitzend: Hr. Daniel Sommer,
Generalsekretär
Frau Kerrie Stevens,
Protokoll

Und für besondere Sitzungspunkte:

Punkt 1 Hr. Cheon Seo Koo,
Vorsitzender des
OK Seoul 2001

Punkt 2 Hr. Peter Neate,
Auditor

Punkt 7 Hr. Henry Stoorgard,
Vertreter GPC
Sponsoring Berater

**Minutes
of the Executive Board Meetings
10, 11, 15, 18 September 2001,
Seoul, Korea**

Present: Mr Jack Dusseldorp
(AU) Chairman
Mr Liam Corcoran (IE)
Mr Alain Gaudré (FR)
Dr Lin Tsong Ming
(TW)
Mr Franz Schropp (DE)
Mr Laurent Thibault
(CA)

Ex Officio: Dr Armin Mühlematter
(CH)

Apologies: Mr Alain Gaudré for
meeting on 18.10.01

Participation: Mr Daniel Sommer,
Secretary General
Mrs Kerrie Stevens,
Minute Recorder

And for specific agenda items:

Item 1 Mr Cheon Seo Koo,
Chairman
OC Seoul 2001

Item 2 Mr Peter Neate,
Quality Auditor

Item 7 Mr Henry Stoorgard,
GPC Sponsorship
Consultant

**Procès-verbal des réunions du
Conseil Exécutif des
10, 11, 15, 18 septembre 2001 à
Séoul, Corée**

Présents : MM. Jack Dusseldorp
(AU), Président
Liam Corcoran (IE)
Alain Gaudré (FR)
Dr Lin Tsong Ming
(TW)
Franz Schropp (DE)
Laurent Thibault (CA)

Ex officio Dr Armin Mühlematter
(CH)

Excusé : M. Alain Gaudré pour
la réunion du 18.10.01

Assistants : M. Daniel Sommer,
Secrétaire Général
Mme Kerrie Stevens,
procès-verbal

Et pour divers points particuliers de
l'ordre du jour :

Point 1 M. Cheon Seo Koo,
Président du
CO Séoul 2001

Point 2 M. Peter Neate, Auditeur

Point 7 M. Henry Stoorgard,
Représentant
GPC Sponsoring

**10. September (15:30 – 17:30)
Tagesordnungspunkte 1 – 8:**

1. Willkommen

Der Vorsitzende, Herr Dusseldorp, begrüsst alle Anwesenden und insbesondere Herrn Mühlematter, der in Vertretung des OK St.Gallen für den Wettbewerb 2003 als ex officio-Mitglied des Präsidiums fungiert.

Der Vorsitzende dankt Herrn Koo, Vorsitzender des OK Seoul 2001, für die ausgezeichnete Vorbereitung und den freundlichen Empfang aller WorldSkills Teilnehmer bei deren Ankunft in Seoul.

Herr Koo hofft, dass die 36. WorldSkills Competition allen Erwartungen gerecht wird und als Erfolg angesehen werden kann. Er entschuldigt sich, die Sitzung vorzeitig verlassen zu müssen und freut sich, die Mitglie-

**September 10 (15.30 – 17.30)
Agenda Items 1– 8:**

1. Welcome

The Chairman, Mr Dusseldorp, welcomed everyone present and extended a special greeting to Mr Mühlematter who was joining the Board as an ex officio member representing the St.Gallen OC for the 2003 Competition.

The Chairman then thanked Mr Koo, Chairman of the Seoul 2001OC for the excellent preparatory work and for the great reception which had been organised for all WorldSkills participants on their arrival in Seoul.

In his reply, Mr Koo expressed his hope that the 36 th WorldSkills Competition would live up to everyone's expectations and be regarded as a most successful event. He apologised

**10 septembre (15:30 – 17:30 H)
Points 1 – 8 de l'ordre du jour :**

1. Bienvenue

Le Président, M. Dusseldorp salue toutes les personnes présentes et en particulier M. Mühlematter qui siège en qualité de Membre ex officio du Conseil Exécutif en tant que Représentant du CO de St-Gall pour le Concours 2003.

Le Président remercie M. Koo, Président du CO Séoul 2001 pour l'excellente préparation et l'accueil cordial de tous les participants WorldSkills lors de leur arrivée à Séoul.

M. Koo espère que le 36^{ème} Concours WorldSkills répondra à toutes les attentes et pourra être considéré comme un succès. Il s'excuse de devoir quitter prématurément la

der des Präsidiums am Abend zu einem Willkommens-Essen einladen zu dürfen.

Herr Gaudré, Vorsitzender des Strategie Komitees, informiert an der Sitzung, dass er vor Ende des Wettbewerbs zurück nach Frankreich reisen müsse. Herr Dr. Lin hat sich angeboten, Herrn Gaudré zu vertreten.

Beschluss:

Da die Mehrzahl der Mitglieder anwesend ist, erklärt der Vorsitzende, Herr Dusseldorp, die Präsidiumsitzung für eröffnet.

2. Stand der Wettbewerbsvorbereitungen

Herr Schropp, Vorsitzender des Technischen Komitees, berichtet, dass die Einrichtung der Werkstätten gut vorankommt und dass es noch einige wenige Probleme gibt. Herr Peter Neate, Qualitätsauditor, informiert, dass das elektronische Netzwerksystem zur Eingabe der Tagesbewertungen installiert und geprüft worden sei. Er bestätigt, dass die manuelle Eingabe der Daten sichergestellt werden könne, falls das Netzwerksystem ausfallen sollte.

Die Herren Corcoran und Neate geben Informationen zur Durchführung der Qualitätssicherung und deren Ablauf. Diese beinhaltet die Schulung der Senior Jury Präsidenten und Chef Experten in der Anwendung des Kalkulationssystems. Herr Neate hat ein Schulungshandbuch entworfen, welches bereits gute Resonanz erhalten hat. Der Entwurf wird unter Berücksichtigung von einigen Anregungen neu überarbeitet und dann in den drei offiziellen Sprachen als künftige Referenz veröffentlicht.

Beide Herren lobten Silvan Sommer für seine Entwicklung des Kalkulationsprogramms und seinen Einsatz bei der Installation des Netzwerksystems am Wettbewerbsort.

Beschluss:

Das Präsidium dankt Herr Neate für seinen wertvollen Beitrag und beauftragt ihn, am Ende des Wettbewerbs einen weiteren Bericht über das Bewertungssystem abzugeben. Es wird zugestimmt, dass Herr Corcoran bei den Teamleadern eine Präsentation des Qualitätsmanagement-Systems durchführt und Herr Schropp mit den Organisatoren über mögliche Sicherheitsrisiken und Gefahren der Stromversorgung diskutiert.

for having to leave the meeting, and looked forward to hosting Board members at a welcome dinner later in the evening.

Mr Alain Gaudré, Chairman of the Strategy Committee, informed the meeting that he had to return to France towards the end of the competition. Dr Lin had kindly agreed to act in his position as required.

Decision:

As there was a quorum of members present, the Board meeting was declared open by the Chairman, Mr Dusseldorp.

2. Status of the Competition Preparation

Mr Schropp, Chairman of the Technical Committee, reported that the competition workshop preparations were proceeding well and that there were few outstanding problems. Mr Peter Neate, Quality Auditor, reported that the electronic networking system for recording the daily competition results was now in place and had been checked. He confirmed that in the event the network system failed, a manual back-up procedure was in place to ensure accurate results were still recorded.

Mr Liam Corcoran and Mr Neate provided information on the implementation of quality assurance processes and procedures. This included the training of Senior Jury Presidents and Chief Experts in the operation of the scoring system. Mr Neate had drafted a training manual which had already attracted favourable comment. The draft manual would be revised in light of comments received, and then issued in the three official languages for future use.

They both praised Silvan Sommer for his development of the scoring software and his overseeing of the installation of the electronic network system at the competition site.

Decision:

The Board thanked Mr Neate for his valuable contribution, and asked him to present a further report on the scoring system at the end of the competition. It was agreed that Mr Corcoran will make a presentation on the Quality Assurance Management System to the Team Leaders, and Mr Schropp will discuss with the organisers some concerns over possible electrical supply and safety risks.

réunion et se réjouit de pouvoir inviter les Membres du Conseil Exécutif le même soir à un dîner de bienvenue.

M. Gaudré, Président du Comité de Stratégie informe l'assemblée qu'il devra rentrer en France avant la fin du Concours. M. Lin a proposé de remplacer M. Gaudré.

Résolution :

La majorité des Membres étant présente, le Président M. Dusseldorp déclare ouverte la réunion du Conseil Exécutif.

2. Etat des préparatifs du Concours

M. Schropp, Président du Comité Technique, informe que l'équipement des ateliers avance bien et que seuls certains problèmes subsistent. M. Peter Neate, Auditeur-Qualité informe que le système de réseau électronique pour la saisie des évaluations quotidiennes a été installé et testé. Il confirme que la saisie manuelle des données a été assurée, au cas où le système de réseau serait défaillant.

MM. Corcoran et Neate donnent des informations sur la mise en œuvre de l'assurance-qualité et son déroulement. Elle comprend la formation des Senior Presidents de Jury et des Chefs Experts à l'utilisation du système de calcul. M. Neate a élaboré un manuel de formation, qui a d'ores et déjà rencontré une bonne résonance. Le projet sera revu compte tenu de certaines suggestions puis traduit dans les trois langues officielles en guise de référence pour le futur.

Les deux personnes citées louent le travail de Silvan Sommer pour l'élaboration du système de calcul et son engagement lors de l'installation du système de réseau sur les lieux du Concours.

Résolution :

Le Conseil Exécutif remercie M. Neate pour son intéressant exposé et le charge de faire, à la fin du Concours, un nouveau rapport sur le système d'évaluation. Le Conseil donne son accord pour que M. Corcoran fasse une présentation du système d'assurance-qualité auprès des Chefs d'Equipes et que M. Schropp discute avec les organisateurs des risques pour la sécurité et des dangers de l'alimentation électrique.

3. Genehmigung der Tagesordnung

Beschluss:

Die Tagesordnung wird mit einigen minimalen Änderungen genehmigt. In Übereinstimmung mit dem Generalsekretär werden die Protokolle des Präsidiums, der Generalversammlung und des Strategie Komitees auf Englisch von Frau Kerrie Stevens mitgeschrieben, die auf eigene Kosten des Präsidenten als dessen Assistentin in Seoul anwesend ist. Sobald die Protokollentwürfe vom Präsidium genehmigt sind, veranlasst der Generalsekretär die Übersetzungen in Deutsch und Französisch und verschickt diese an die Mitglieder.

4. Genehmigung der Protokolle vom 6. und 10. März 2001

Der Vorsitzende erinnert, dass die Protokolle vom März bereits vor dem Versand an die Mitglieder vom Präsidium genehmigt wurden. Alle Angelegenheiten im Zusammenhang mit den Protokollen vom März müssen während der Sitzungen in Seoul behandelt werden.

Beschluss:

Die Protokolle der März-Sitzungen werden genehmigt.

5. Zukunft des Sekretariats

Der Vorsitzende informiert, dass die "Bitte um Vorschläge" für die Organisation des neuen Sekretariats im Mai 2001 verschickt wurde, gemäß Zustimmung der Generalversammlung im März.

Er präsentiert einen Entwurf, der von Dr. Lin, Herr Thibault und ihm vorbereitet wurde und die Vorgehensweise bei der Auswertung der Antworten zur "Bitte um Vorschläge" der einzelnen Mitglieder darlegt. Es wird vorgeschlagen, dass man je einen Delegierten von Brasilien, Finnland und Japan einlädt, dem Präsidium bei der Auswertung der bis zum 31. Dezember 2001 eingegangenen Vorschläge zu helfen, um eine breite Vertretung der Mitglieder beim ersten Auswahlverfahren zu gewährleisten. Die eingegangenen Vorschläge würden anhand einer Reihe vorgegebener Kriterien an der Präsidiumssitzung im Januar 2002 bewertet. Zweck dieser Auswertung ist, die Zahl der Vorschläge zu bestimmen, welche der Generalversammlung zur Erwägung und endgültigen Wahl im März 2002 vorgelegt werden

3. Approval of the Agenda

Decision:

The agenda was approved with some minor modifications. In agreement with the Secretary General, the minutes of the Executive Board, General Assembly, and Strategy Committee meetings will be recorded in English by Mrs Kerrie Stevens who was assisting the President in Seoul at no cost to the WorldSkills organisation. Once the draft minutes were approved by the Board, the Secretary General will have the minutes translated into French and German and circulate them to the members.

4. Approval of the Previous Minutes (6 and 10 March 2000).

The Chairman noted that the March minutes had already been approved by the Board prior to their circulation to the members. All matters arising from the March minutes were to be dealt with during the course of the meetings in Seoul.

Decision:

The minutes for the March meetings were formally adopted.

5. Future of the Secretariat

The Chairman noted that the "Request For Proposal" for organising the new secretariat had been circulated to the members in May 2001 as agreed by the General Assembly at its March meeting.

He tabled the draft of a paper prepared by Dr Lin, Mr Thibault and himself which set out a procedure for assessing responses to the "Request For Proposal" received from members. It was proposed that a delegate from Brazil, Finland and Japan be invited to assist the Board in assessing the submissions which were due by 31 December 2001, so as to ensure the widest possible representation of the membership in the initial selection process. The submissions received would be assessed against a set of weighted criteria at a meeting of the Board in January 2002. The purpose of this assessment was to determine the number of submissions which should go forward for consideration and a final vote at the General Assembly meeting in March 2002.

3. Approbation de l'ordre du jour

Résolution :

L'ordre du jour est approuvé, moyennant des modifications minimales. En accord avec le Secrétaire Général, les procès-verbaux du Conseil Exécutif, de l'Assemblée Générale et du Comité de Stratégie, seront co-rédigés en anglais par Madame Kerrie Stevens, présente à Séoul en qualité d'Assistante du Président, mais non aux frais de l'Organisation WorldSkills. Dès que les projets de procès-verbaux auront été approuvés par le Conseil Exécutif, le Secrétaire Général les fera traduire en allemand et en français et en assurera la diffusion aux Membres.

4. Approbation des procès-verbaux des 6 et 10 mars 2001

Le Président rappelle que les procès-verbaux des réunions de mars avaient été approuvés par le Conseil Exécutif avant leur diffusion aux Membres. Tous les points figurant dans les procès-verbaux de mars doivent être traités lors des réunions de Séoul.

Résolution :

Les procès-verbaux des réunions de mars sont approuvés.

5. Avenir du Secrétariat

Le Président informe que la „demande de propositions“ concernant l'organisation du nouveau Secrétariat a été expédiée en mai 2001, conformément à l'accord de l'Assemblée Générale de mars.

Il présente un projet élaboré par le Dr. Lin, M. Thibault et lui-même et qui présente la manière de procéder pour l'appréciation des réponses des divers Membres à la „demande de propositions“. Il est proposé qu'un Délégué du Brésil, de Finlande et du Japon soient invités à aider le Conseil Exécutif d'ici au 31 décembre 2001 dans la sélection des offres reçues, afin de garantir une large représentation des Membres lors de la première phase d'appréciation des offres. Les offres reçues seront ensuite évaluées sur la base de critères prédéfinis, lors de la réunion du Conseil Exécutif de janvier 2002. Le but de cette évaluation est de déterminer le nombre des propositions qui seront présentées ensuite à l'Assemblée Générale pour examen et décision finale, en mars 2002.

sollen. Folgende Mitglieder sind an der Vorbereitung eines Vorschlags interessiert: NL, UK, CH, FR, AT und LI. Da Frankreich einen Vorschlag unterbreiten will, wird Herr Gaudré nicht an der Auswertung der Vorschläge beteiligt sein.

Beschluss:

Das Präsidium stimmt dem vorgeschlagenen Auswahlverfahren zu. Ein Präsidiumsausschuss bestehend aus den Herren Dusseldorp, Thibault und Lin wird sich mit den Vertretern der jeweiligen Mitglieder, die sich für die Organisation des neuen Sekretariats interessieren, treffen, um die Anforderungen der "Bitte um Vorschläge" und das vorgeschlagene Auswahlverfahren zu diskutieren. Das Vorgehen wird auch an der Sitzung des Strategie Komitees dargelegt. Nach einer weiteren Berichterstattung in der darauf folgenden Präsidiumssitzung wird der Generalversammlung am 19. September das Auswahlverfahren zur endgültigen Genehmigung vorgelegt.

6. Vertrag mit dem Generalsekretär

Beschluss:

Das Präsidium nimmt zur Kenntnis, dass die Verlängerung des Vertrags mit dem Generalsekretär, Daniel Sommer, vom Präsidenten und Daniel Sommer am 11. Juni 2001 unterzeichnet wurde. Dieser Vertrag läuft am 31. Juli 2003 aus. Die Vertragsparteien sind sich bewusst, dass der neue Generalsekretär gegen Ende 2002 ernannt wird und Teile der jetzigen Aufgaben des Generalsekretärs zunehmend an die neue Person übertragen werden. Der Vertrag ist flexibel was die Übertragung der Aufgaben im Einzelnen betrifft.

7. Anlässe für die Offiziellen Beobachter

Der Generalsekretär berichtet, dass die Mitglieder eingeladen wurden, ihre Offiziellen Beobachter (in Begleitung der Offiziellen Delegierten) für den WorldSkills Empfang am 13. September und das Forum am 16. September anzumelden. Rund 120 Gäste werden für den Empfang erwartet, bei dem man sich für die Teilnahme am Forum anmelden kann. Der Vorsitzende berichtet, dass es ihm gelungen ist, FESTO als "Event Sponsor" über

The members which had indicated an interest in preparing submissions were The Netherlands, the UK, Switzerland, France, Austria and Liechtenstein. As France intended to submit a proposal it was clear that Alain Gaudré would abstain from participation in the assessment of the submissions.

Decision:

The Board agreed with the proposed selection procedure. A Board sub-committee of Messrs Dusseldorp, Thibault and Lin will meet with the representatives of those member organisations which had expressed an interest in organising the new secretariat, to discuss the detailed requirements of the "Request for Proposal" and the proposed selection procedure. The proposed procedure will also be outlined to the Strategy Committee meeting, and after a report back to a subsequent Executive Board meeting, final approval for the selection procedure will be sought from the General Assembly on 19 September.

6. Secretary General Contract

Decision:

The Board noted that the extension of the contract of services of Daniel Sommer as Secretary General had been signed by the President and Daniel Sommer on 11 June 2001, and will terminate on 31 July 2003. The contracting parties are aware that the incoming Secretary General will be appointed in the latter part of 2002, and part of the current duties of the Secretary General will be progressively transferred to the new person. The contract is flexible as to how the transfer will be worked out in detail.

7. Events for the Official Observers

The Secretary General reported that members had been invited to register their Official Observers (accompanied by their Official Delegates) to attend a WorldSkills reception and presentation on 13th September to be followed by a forum on the 16th. It was anticipated that around 120 guests would attend the reception, at which time they would be invited to register for the forum. The Chairman reported that he'd been successful in securing

Les Membres suivants sont intéressés par la préparation d'une proposition : NL, UK, CH, FR, AT et LI. Etant donné que la France envisage de présenter une offre, M. Gaudré ne participera pas à la sélection des propositions.

Résolution :

Le Conseil Exécutif donne son accord à la procédure d'appréciation proposée. Une délégation du Conseil Exécutif composée de MM. Dusseldorp, Thibault et Lin rencontrera les Représentants des Membres intéressés par l'organisation du nouveau Secrétariat, afin de discuter les critères de la "demande de propositions" et de la procédure d'appréciation proposée. Cette procédure sera également présentée lors de la réunion du Comité de Stratégie. Après un nouvel exposé lors de la réunion suivante du Conseil Exécutif, la procédure sera soumise en dernier ressort à l'Assemblée Générale du 19 septembre.

6. Contrat avec le Secrétaire Général

Résolution :

Le Conseil Exécutif est informé que la prorogation du contrat avec le Secrétaire Général, Daniel Sommer, a été signé le 11 juin 2001 par le Président et par Daniel Sommer. Ledit contrat expirera au 31 juillet 2003. Les parties contractantes sont conscientes du fait que le nouveau Secrétaire Général sera nommé vers la fin 2002 et que des parties des actuelles attributions du Secrétaire Général seront progressivement transmises à la nouvelle personne. Le contrat est flexible en ce qui concerne la transmission des attributions dans le détail.

7. Suggestions concernant les Observateurs Officiels

Le Secrétaire Général rappelle que les Membres ont été priés d'inscrire leur Observateurs Officiels (accompagnés des Délégués Officiels) pour la réception WorldSkills du 13 septembre et pour le Forum du 16 septembre. Environ 120 invités sont attendus à la réception, au cours de laquelle l'on pourra s'inscrire pour une participation au Forum. Le Président signale qu'il a réussi à convaincre FESTO à s'engager en tant que "Event Spon-

CHF 50 000.- zu verpflichten. FESTO erhält mit diesem Sponsoringbeitrag das Recht auf angemessene Werbung und den Gebrauch des WorldSkills Logos bis Ende 2001.

Herr Thibault stellt das Programm vor und erklärt, dass WorldSkills mit diesem Anlass zum ersten Mal eine neue "eigene Sponsoringplattform" im Sinne der vorgeschlagenen GPC Sponsoring-Strategie entwickelt habe. Dieser Anlass sollte als Vorbote eines Prestige WorldSkills Leader-Forums betrachtet werden, an dem Vertreter der Industrie und Regierung teilnehmen werden, die ihre nationalen Teams beim Wettbewerb unterstützen.

Der Vorsitzende fügt hinzu, dass FESTO die Übernahme dieser ersten Schirmherrschaft bei einem offiziellen Anlass als Schritt in Richtung "Globaler Sponsor" von WorldSkills betrachte, mit Exklusiv-Rechten für die Lieferung von Automationsgeräten bei den Berufsweltmeisterschaften. Dazu benötigt man die Zustimmung künftiger Gastgeberländer. Der Vorsitzende ist sehr erfreut, dass das OK St.Gallen in ersten Gesprächen die Idee von FESTO als der "Globale Sponsor" für 2003 unterstützt hat. Herr Mühlematter hält es für wichtig, dass potentielle globale Sponsoren ihre Zusicherung geben müssen, dass die Bereitstellung von Maschinen und Geräten an einem Wettbewerb nicht auf Kosten möglicher Geldbeträge an WorldSkills gehen.

FESTO as "Event Sponsor" for CH 50,000 with the right to appropriate recognition and use of the WorldSkills logo up until the end of 2001.

Mr Thibault outlined the event program, and noted that this was the first occasion that WorldSkills had created a new "sponsorship property" in line with the proposed GPC Sponsorship Strategy. This event should be seen as the forerunner of a prestigious "WorldSkills Leaders Forum" which would be designed to attract the participation of senior industry and government people who came to support their national teams at the Competition events.

The Chairman noted that FESTO saw this initial event sponsorship as a step towards becoming a WorldSkills "Global Sponsor", with exclusivity rights for the supply of automation equipment to WorldSkills competition events. This would need the agreement of future host countries, and he was pleased to report that in his preliminary discussions with the St Gallen OC, they had been supportive of the idea of FESTO becoming a "Global Sponsor" for 2003. Mr Mühlematter commented that it will be important to gain assurances from potential global sponsors that the cost of providing equipment supplies to the competition will not be at the expense of any cash contributions made to WorldSkills.

sor" à hauteur de CHF 50 000.- Par cette contribution de sponsoring, FESTO s'acquiert un droit à une publicité appropriée et à l'utilisation du logo WorldSkills jusqu'à la fin 2001.

M. Thibault présente le nouveau "Event Program" et déclare que par là WorldSkills a, pour la première fois, développé sa nouvelle "propre plateforme de sponsoring" dans le sens de la stratégie de sponsoring proposée par GPC. Cela devrait être considéré comme le premier jalon d'un "WorldSkills Leader Forum" de prestige, auquel participeraient des Représentants de l'Industrie et des Gouvernements qui soutiennent leurs propres équipes nationales à l'occasion du Concours.

Le Président rajoute que FESTO considère l'acceptation de ce premier patronage lors d'une manifestation officielle, comme un pas en direction du "Sponsoring global" de WorldSkills, avec des droits exclusifs de fourniture d'appareils d'automatisation lors des Compétitions WorldSkills. A cette fin l'assentiment des futurs pays organisateurs devra être sollicité. Le Président se réjouit de ce que le CO St-Gall a soutenu, lors de premiers entretiens, l'idée de FESTO en tant que "Sponsor global" pour 2003. M. Mühlematter estime important le fait que des sponsors globaux potentiels donnent l'assurance que la mise à disposition de machines et d'appareils à un Concours ne soit pas couvert par des financements de la part de WorldSkills.

Beschluss:

Das Präsidium nimmt die Berichte zur Kenntnis und begrüsst die FESTO-Schirmherrschaft für den Anlass der Offiziellen Beobachter beim Wettbewerb in Seoul. Das Präsidium unterstützt auch die weiteren Verhandlungen mit FESTO und anderen Firmen, die sich für ein globales Sponsoring von WorldSkills interessieren.

Decision:

The Board noted the reports and welcomed FESTO's Event Sponsorship of the Official Observers' functions at the Seoul Competition. The Board also supported the continuing negotiations with FESTO and other companies interested in taking up Global Sponsorships with WorldSkills.

Résolution :

Le Conseil Exécutif prend connaissance de ces rapports et salue le patronage de FESTO au profit de la présence d'Observateurs Officiels au Concours de Séoul.

Le Conseil Exécutif soutient en outre les négociations futures avec FESTO et d'autres entreprises intéressées par un patronage global au profit de WorldSkills.

8. Sponsoring

Der Vorsitzende bittet Herrn Henry Stoorgard vom GPC Kanada über den Fortschritt der Entwicklung der WorldSkills Sponsoring-Strategie zu berichten. Hr. Stoorgard erwähnt, dass die in Auftrag gegebene Machbarkeitsstudie beendet ist und an die Präsidiumsmitglieder verschickt wurde. Die nächste Priorität besteht darin, die Sponsoring-Strategie unter Berücksichtigung der Reaktionen der Mitglieder auf die Vorschlagsentwürfe, die in

8. Sponsorship

The Chairman welcomed Mr Henry Stoorgard from GPC Canada to report on progress with the development of WorldSkills' sponsorship strategy. Mr Stoorgard outlined that the commissioned Feasibility Study had been completed and circulated to members of the Board. The next priority was to finalise the Sponsorship strategy in light of the members' responses to the draft proposals which will be presented in Seoul. The four

8. Sponsoring

Le Président prie M. Henry Stoorgard de GPC Canada de rendre compte de l'état d'avancement de la stratégie de sponsoring de WorldSkills. M. Stoorgard signale que l'étude de faisabilité lancée est achevée et a été adressée aux Membres du Conseil Exécutif. La prochaine priorité consistera à déterminer la stratégie de sponsoring en prenant en compte les réactions des Membres aux projets présentés à Séoul.

Seoul präsentiert wurden, zu be-
schließen.

Die vier Schlüsselziele der Strategie
beinhalten das Heranziehen einer
gewissen Anzahl von „Titel“-Spon-
soren, die Identifikation eines weltwei-
ten Media-Sponsors, die Bestimmung
eines Website-Sponsors und die Lan-
cierung eines Sponsoren-Programms
für „Offizielle Lieferanten“ für World-
Skills.

Das Sponsoring von FESTO für die
Anlässe der Offiziellen Beobachter in
Seoul ist ein gutes Beispiel für ein „Ti-
tel“-Sponsoring.

Herr Stoorgard schlägt vor, dass
WorldSkills einen Marketing-Direktor
rekrutiert, der die Sponsoring-Strate-
gie in Koordination mit einem Spon-
soring-Berater einführt, wie z.B. GPC.
Er glaubt, dass ein Umsatzziel von
USD 4–6 Millionen jährlich (40% Bar-
mittel und 60% Waren) über einen
Zeitraum von 3 bis 5 Jahren nach der
vollständigen Einführung einer Spon-
soring-Strategie erreichbar sei.

Beschluss:

*Die Sponsoring-Strategie wird in
Berücksichtigung der Mitglieder-
reaktionen in Seoul durch GPC wei-
ter ausgearbeitet und der General-
versammlung zur Genehmigung im
Januar 2002 vorgelegt.*

Die Sitzung wird vertagt.

11 September (20:30 – 22:30)
Tagesordnungspunkte 9 – 16

**9. Resultate und Entscheidungen
der Sitzung des Strategie Komitees**

Herr Alain Gaudré, Vorsitzender des
Strategie Komitees, teilt mit, dass die
Sitzung am Nachmittag sehr produk-
tiv gewesen sei und dass die neue Art,
in Gruppen zu arbeiten, dazu führte,
dass sich mehr Mitglieder an den Dis-
kussionen beteiligten. Er umschreibt
kurz die verschiedenen Angelegenhei-
ten, die zuvor diskutiert wurden und
bemerkt, dass die letzte Workshop-
Session über Sponsoring-Entwicklung
sehr hilfreich war, um die noch zu ver-
bessernden Themen zu definieren.

Beschluss:

*Die Herren Gaudré und Dr. Lin wer-
den einen Vorschlag über die neue
Rolle des Strategie Komitees unter
Berücksichtigung der vorgeschla-
genen Satzungsänderungen der
Verfassung und des Geschäfts-
reglements entwerfen und diesen
dem Präsidium vorlegen.*

key objectives of the strategy were to
develop a select number of "title"
sponsorships, identify a global media
partner, identify a website sponsor and
launch an "Official Suppliers" spon-
sorship program for WorldSkills.

The FESTO sponsorship of the Official
Observers' function in Seoul was a
good example of a "title" sponsorship.

Mr Stoorgardt recommended that
WorldSkills recruit a Marketing Direc-
tor to implement the sponsorship
strategy in coordination with a Spon-
sorship Consultant such as GPC. He
believed a revenue objective of US\$
4 – 6 million per annum (40% cash
and 60% in kind) was achievable over
a three to five year period once the
sponsorship strategy was fully imple-
mented.

Decision:

*The Sponsorship Strategy will be
further refined by GPC in light of
the members responses in Seoul
and be presented for decision at the
January 2002 meeting of the Board.*

The meeting was adjourned until the
following day.

11 September (20:30 – 22:30)
Agenda Items 9 – 16

**9. Outcomes and decisions of the
Strategy Committee Meeting**

Mr Alain Gaudré, Chairman of the
Strategy Committee reported that the
meeting held that afternoon had been
most productive, and that the new way
of working in groups had meant that
more members had participated in the
discussions. He briefly outlined the
various matters that had been dis-
cussed, and commented that the final
workshop session on sponsorship
development had been very beneficial
in drawing out the issues which still
needed to be resolved.

Decision:

*Mr Gaudré and Dr Lin will prepare
a proposal on the new role of the
Strategy Committee including
suggested amendments to the
Constitution and Standing Orders,
and report back to the Executive
Board.*

Les quatre idées centrales de la
stratégie comportent l'attraction d'un
certain nombre de „Sponsors en titre“,
l'identification d'un „Media-Sponsor“ à
l'échelon mondial, la désignation d'un
„Website-Sponsor“ et le lancement
d'un programme de sponsoring pour
„Fournisseurs Officiels“ de World-
Skills.

Le sponsoring de FESTO à propos de
la rencontre avec les Observateurs
Officiels à Séoul est un bon exemple
de „Sponsoring en titre“.

M. Stoorgard propose que WorldSkills
recrute un Directeur du marketing qui
assurera la stratégie de sponsoring
en coordination avec un Conseiller en
sponsoring, comme p. ex. GPC. Il
estime qu'un objectif de chiffre
d'affaires annuel de 4–6 millions de
US\$ (40% en espèces et 60% en
marchandises) serait possible dans un
délai de 3 à 5 ans après la mise en
service complète d'une stratégie de
sponsoring.

Résolution :

*La stratégie de sponsoring con-
tinuera à être élaborée par GPC en
tenant compte des réactions des
Membres à Séoul et sera soumise
pour approbation à l'Assemblée
Générale en janvier 2002.*

La séance est reportée.

11 septembre (20:30 – 22:30)
Points 9 – 16 de l'ordre du jour

**9. Résultats et décisions de la
réunion du Comité de stratégie**

M. Alain Gaudré, Président du Comité
de stratégie informe que les réunions
de l'après-midi ont été très productives
et que la nouvelle manière de travailler
en groupes contribue à ce qu'un plus
grand nombre de membres participent
aux discussions. Il décrit brièvement
les diverses questions qui ont été
discutées auparavant et souligne que
la dernière „Workshop-Session“ rela-
tive à l'évolution du sponsoring a été
très utile pour définir encore mieux les
thèmes à améliorer.

Résolution :

*MM. Gaudré et Lin élaboreront un
projet relatif au nouveau rôle du
Comité de stratégie, compte tenu
de la modification des Statuts et du
Règlement Intérieur qui a été
proposée et le soumettront au
Conseil Exécutif.*

10. Mitgliedschafts-Entwicklung

Der Generalsekretär berichtet, dass gegenwärtig keine Mitgliedschaftsbewerbungen vorliegen.

Jedoch seien Vertreter aus Venezuela in Seoul, die Informationen über den Bewerbungsablauf und die Kosten verlangt hätten. Der Vorsitzende und Herr Schropp fügen hinzu, dass diese Annäherung von Venezuela durch ein von SENAI gesponsertes WorldSkills Lateinamerika Seminar zustande gekommen sei, zu dem sie eingeladen waren, um eine gemeinsame Präsentation vorzutragen. Das Seminar war von unserem brasilianischen Mitglied im Zuge des Nationalen Wettbewerbs, der zuvor in Brasília ausgetragen wurde, organisiert worden. Hr. Sommer teilt dem Präsidium ebenfalls mit, dass das Mitglied Südafrika finanzielle Schwierigkeiten hat und schlägt vor, dass Südafrika die Möglichkeit haben sollte, seinen jährlichen Mitgliederbeitrag für eine gewisse Zeit zurückzustellen.

Beschluss:

Das Präsidium hat die Unterstützung der SENAI zur Förderung der WorldSkills innerhalb Lateinamerika anerkannt und gewürdigt und gewährt dem Mitglied Südafrika eine Aufschubsfrist, die im März 2002 überprüft wird.

11. Information vom OK 2003 St. Gallen

Herr Mühlematter berichtet, dass das OK 2003 nun vollständig funktionsfähig ist. Da 90% der Organisatoren im Wettbewerb 1997 involviert waren, gibt es eine Menge Erfahrungen, auf die man zurückgreifen kann. Das Komitee genießt zusätzlich eine starke Regierungs- und politische Unterstützung auf allen Ebenen. Ein Sponsoren-Paket ist entwickelt worden, und es war relativ einfach, Ausrüstung und Materialien für den Wettbewerb 2003 sicherzustellen aufgrund des positiven Sponsorenvorteils aus dem Jahr 1997. Jedoch seien die Platzverhältnisse am Austragungsort eher knapp, so dass nur die Berufe, die auch in Seoul durchgeführt und bewertet worden sind, für 2003 organisiert werden können. Der Vorsitzende bemerkt, dass WorldSkills im März eine Vereinbarung mit dem Mitglied Schweiz unterzeichnet hat, in dem bestimmte Zusicherungen im Zusammenhang mit dem Wettbewerb 2003 gemacht wurden. Eine der Zusicherungen war, dass es eine provisorische Einschrei-

10. Membership Development

The Secretary General reported that currently there were no membership applications. However, representatives from Venezuela were present in Seoul and seeking information about our application process and costs. The Chairman and Mr Schropp mentioned that this approach from Venezuela had been facilitated at a SENAI sponsored WorldSkills Latin America Seminar to which they had been invited to attend and make a joint presentation. The Seminar was organised by our Brazilian member to coincide with their National Competition which was held in Brasília earlier in the year.

Mr Sommer also advised the Board that our South African member was experiencing financial difficulties and proposed that they should have the opportunity to defer their annual membership fee payment for a period of time.

Decision:

The Board acknowledged and appreciated the support of SENAI in promoting WorldSkills within Latin America, and agreed to a period of grace for our South African member to be reviewed in March 2002.

11. Information from the St Gallen OC 2003

Mr Mühlematter reported that the 2003 Organising Committee was now fully operational, and with 90% of the organisers having been involved in the 1997 Competition event, there was a wealth of experience to draw on. The Committee also had strong government and political support at all levels. A sponsorship package had been developed and it had been relatively easy to secure equipment and materials for the 2003 Competition because of the positive sponsorship benefits that had resulted from the 1997 event. However venue space was at a premium, so only the categories that had been conducted and decided on in Seoul could be organised for 2003. The Chairman noted that WorldSkills had signed an agreement in March with the Swiss member in which certain undertakings were made in connection with the 2003 Competition. One of the undertakings was that there would be a provisional enrolment of competitors and experts for 2003 at the end of the Seoul

10. Evolution de l'effectif des Membres

Le Secrétaire Général signale que pour l'instant aucune demande d'adhésion n'a été enregistrée. Cependant des représentants du Venezuela sont présents à Séoul et ont sollicité des informations concernant la procédure d'admission ainsi que les coûts. Le Président et M. Schropp précisent que cette approche du Venezuela a été rendue possible grâce à un séminaire WorldSkills pour l'Amérique Latine sponsorisé par SENAI et auquel ils avaient été invités pour assurer une présentation commune. Le séminaire avait été organisé par notre Membre brésilien à la suite du Concours National, organisé précédemment à Brasília. M. Sommer informe également le Conseil que le Membre sud africain connaît des difficultés financières et suggère que la possibilité lui soit accordée d'ajourner pendant un certain temps sa contribution annuelle.

Résolution :

Le Conseil Exécutif reconnaît et approuve le soutien de SENAI à la promotion de WorldSkills au sein de l'Amérique Latine et accorde à l'Afrique du Sud un délai, qui sera vérifié en mars 2002.

11. Informations du CO St-Gall 2003

M. Mühlematter signale que le CO 2003 est à présent totalement opérationnel. Etant donné que 90% des organisateurs étaient déjà impliqués dans le Concours 1997, il existe un tas d'expériences auxquelles il est possible d'avoir recours. Le Comité dispose de surcroît d'une forte direction et de soutiens politiques à tous les échelons. Un „Sponsor-Package“ a été élaboré et il a été relativement simple d'assurer des équipements et des matériaux pour le Concours 2003, compte tenu des avantages positifs retirés par les Sponsors de 1997. Par contre les conditions de place au lieu de réalisation s'avèrent plutôt étroites, si bien que seuls les Métiers qui ont participé et été évalués à Séoul pourront à nouveau être organisés en 2003. Le Président fait remarquer que WorldSkills a signé en mars une convention avec la Suisse, dans laquelle des garanties précises en rapport avec le Concours de 2003 ont été apportées. L'une des assurances concernait le fait qu'une inscription

bung für Wettbewerber und Experten für 2003 am Ende des Seoul Wettbewerbs geben solle.

Beschluss:

Das Präsidium würdigt den Bericht von Herr Mühlematter und bittet den Generalsekretär, das Präsidium über die Zusicherungen, die mit dem Mitglied Schweiz getroffen worden sind, an der Präsidiumssitzung im Januar 2002 auf dem Laufenden zu halten. Herr Sommer wird gebeten die Vereinbarung in die französische Sprache zu übersetzen und eine Kopie davon Herrn Gaudré zu überreichen. Herr Mühlematter bestätigt, dass das OK St. Gallen mit der Verschiebung des provisorischen Einschreibungsprozesses für 2003 bis zur Generalversammlung im März 2002 einverstanden ist.

12. Beschränkte Anzahl von Bewerbern pro Beruf

Der Generalsekretär verweist auf den Beschluss der Sitzung des Technischen Komitees vom März 2001, die Mindestzahl der Wettbewerbsteilnehmer pro Beruf von 8 auf 10 zu erhöhen. Es wurde ebenso vorgeschlagen, dass neu eingeführte Berufe nicht von dieser Regelungsänderung betroffen sind für die Dauer von drei Wettbewerben. Diese neue Regelung würde dann für den Wettbewerb 2003 zutreffen. Herr Sommer bemerkt, dass die „Mindestzahl-Regelung“ seit 1983 nicht geändert wurde, obwohl seit dieser Zeit die Anzahl der Mitglieder um über 50 % gestiegen sei.

Beschluss:

Das Präsidium beschliesst, der Generalversammlung vorzuschlagen, die Mindestzahl von Wettbewerbern pro Beruf von 8 auf 10 Teilnehmer für den Wettbewerb 2003 anzuheben. Für die neu eingeführten Berufe wird die Anzahl weiterhin auf 6 für den ersten Wettbewerb, 8 für den zweiten und 10 für den dritten Wettbewerb beschränkt bleiben.

13. Regelung der Alterslimite

Der Generalsekretär teilt mit, dass der australische Offizielle Delegierte, Herr Puffet, bei der Generalversammlung im März darum gebeten hat, diesen Punkt auf die Tagesordnung der Sitzung in Seoul zu setzen. Herr Puffet hat ein Dokument über dieses The-

Competition.

Decision:

The Board noted Mr Mühlematter's report and requested the Secretary General to update the Board on the undertakings set out in the agreement with our Swiss member at the January 2002 Board meeting. Mr Sommer was asked to translate the agreement into French and provide a copy to Mr Gaudré. Mr Mühlematter confirmed that the St Gallen OC was agreeable to the provisional registration process for 2003 being deferred to the March 2002 General Assembly meeting.

12. Minimum Numbers of Competitors per trade category

The Secretary General referred to the resolution of the Technical Committee meeting in March 2001 to increase the minimum number of competitors per trade from 8 to 10 participants. It was also proposed that newly introduced trades would not be affected by the rule change for the period of three Competitions. The new regulation was to come into effect for the 2003 Competition. Mr Sommer noted that the 'minimum number rule' had not been changed since 1983, yet since then the number of member countries had increased by over 50%.

Decision:

The Board agreed to recommend to the General Assembly that the minimum number of competitors per trade is raised from 8 to 10 participants for the 2003 Competition. For newly introduced trades, the number would remain 6 at the first competition, 8 at the second and 10 at the third event.

13. Age limit Rule

The Secretary General reported that at the March General Assembly meeting, the Australian Official Delegate Mr Puffet had requested that this item be placed on the agenda for discussion at the meeting in Seoul. Mr Puffet had forwarded a paper on the issue to the

provisoire des Concurrents et des Experts pour 2003 serait faite dès la fin du Concours de Séoul.

Résolution :

Le Conseil Exécutif approuve le rapport de M.Mühlematter et prie le Secrétaire Général d'informer le Conseil Exécutif, lors de la réunion de janvier 2002, des assurances données par le Membre Suisse. M. Sommer est prié de faire traduire la convention en langue française et d'en transmettre une copie à M. Gaudré. M. Mühlematter confirme que le CO St-Gall est d'accord avec le report du délai d'inscription pour 2003, jusqu'à l'Assemblée Générale de mars 2002.

12. Nombre limité de Candidats par catégorie professionnelle

Le Secrétaire Général se réfère à la décision de la réunion du Comité Technique en mars 2001, de relever le nombre minimal des Participants au Concours de 8 à 10 par Métier. Il a été décidé en outre que les Métiers nouvellement acceptés ne seraient pas tenus par cette modification du Règlement pendant une durée de trois Concours. Ce nouveau Règlement s'appliquerait par conséquent lors du Concours 2003. M. Sommer fait remarque que la „Réglementation du nombre minimum“ n'a pas été modifiée depuis 1983 bien que le nombre des Membres se soit accru de 50% depuis cette date.

Résolution :

Le Conseil Exécutif décide de proposer à l'Assemblée Générale que le nombre minimal des Participants aux Concours soit porté de 8 à 10 par Métier à partir du Concours 2003. Pour les Métiers nouvellement admis, le nombre demeurera comme par le passé fixé à 6 pour le premier Concours, à 8 pour le second et à 10 pour le troisième.

13. Réglementation concernant l'âge des Candidats

Le Secrétaire Général signale que le Délégué Officiel australien M. Puffet, avait demandé lors de l'Assemblée Générale de mars, que ce point soit inscrit à l'ordre du jour de la réunion de Séoul. M. Puffet a adressé un document relatif à cette question au

ma an das Generalsekretariat weitergeleitet, das wiederum das Dokument an die Mitglieder zirkuliert hat. Die Frage ist, ob das Präsidium einen Standpunkt zu diesem Thema entwickeln wolle.

Beschluss:

Das Präsidium ist der Meinung, dass man für diese Debatte in Seoul zu wenig Zeit habe. Herr Puffetts Präsentation soll als "Denkanstoss" betrachtet werden, zusammen mit dem Vorschlag, das Thema an den Sitzungen im März 2002 zu behandeln.

General Secretariat which had circulated the paper to the members. The question was whether the Board wished to develop a position on the issue.

Decision:

The Board believed that there was insufficient time for a debate on this important question in Seoul. Mr Puffett's presentation should be regarded as 'information to stimulate thinking' with the recommendation that the issue be dealt with at the March 2002 meetings.

Secrétariat Général, lequel a diffusé le document aux Membres. La question est de savoir si le Conseil Exécutif souhaite émettre un avis à ce sujet.

Résolution :

Le Conseil Exécutif est d'avis que l'on dispose de trop peu de temps à Séoul pour ce débat. La présentation de M. Puffet devra être considérée comme „suggestion“ et sera proposée comme thème de discussion aux réunions de mars 2002.

14. Genehmigung des Revisorenberichts 2000

Beschluss:

Der Revisorenbericht über das Jahr 2000 wurde den Mitgliedern verteilt. Der Finanzchef Herr Thibault wird den Revisorenbericht der Generalversammlung vortragen und die formelle Verabschiedung beantragen. Der Bericht zeigt, dass die finanzielle Position der Organisation in Ordnung ist.

14. Approval of the Auditor's Report for 2000

Decision:

The Auditor's Report for 2000 had been circulated to the members. The Treasurer Mr Thibault will present the Auditor Report to the General Assembly and propose its formal adoption. The report revealed that the financial position of the organisation was in good order.

14. Approbation du rapport d'Audit pour 2000

Résolution :

Le rapport d'audit pour l'année 2000 a été diffusé aux Membres. Le Trésorier M. Thibault soumettra le rapport d'Audit à l'Assemblée Générale et demandera son adoption définitive. Le rapport fait apparaître que la situation financière de l'Organisation est en règle.

15. Budget 2001 und 2002

Der Finanzchef berichtet, dass das Finanzkomitee die tatsächlichen Ausgaben bis September 2001 genau geprüft hat und dass sie dem geschätzten Budget entsprochen haben. Folglich könne man den vorgesehenen Überschuss für das Jahr auf das Budget 2002 übertragen. Herr Thibault verweist das Präsidium auf die spezielle Reserve im Budget 2002, welche in Zusammenhang mit der Übergangsfrist zu einem neuen Sekretariat zurückgestellt wurde. Das Budget 2002 beinhaltet ebenfalls den noch zu erhaltenden Sponsoringbetrag von FESTO, abzüglich der tatsächlichen Kosten für die Organisation des Offiziellen Beobachter Empfangs in Seoul.

Beschluss:

Das Präsidium genehmigt den Bericht des Finanzchefs.

15. Budget 2001 and 2002

The Treasurer reported that the Finance Committee had scrutinised the 2001 actual expenditure to September and that it was in line with the budget forecast. Consequently the projected surplus for the year could be counted on in the 2002 budget. Mr Thibault drew the Board's attention to the special provision in the 2002 budget which was to help meet the costs associated with the transition to a new secretariat. The 2002 Budget also anticipated the receipt of FESTO's sponsorship monies less the actual costs of organising the Official Observers' function in Seoul.

Decision:

The Board noted the Treasurer's report with approval.

15. Budget 2001 et 2002

Le Trésorier informe que le Comité des Finances a vérifié avec exactitude les dépenses réelles jusqu'en septembre 2001 et les a trouvées en concordance avec le projet de budget. Par conséquent il sera possible de reporter l'excédent prévu pour l'année au budget 2002. M. Thibault attire l'attention du Conseil sur la réserve spéciale du budget 2002, réalisée en prévision de la période transitoire vers le nouveau Secrétariat Général. Le budget 2002 contient en outre le montant de sponsoring encore à recevoir de FESTO, déduction faite des coûts réels d'organisation de la réception des Observateurs Officiels à Séoul.

Résolution :

Le Conseil Exécutif approuve le rapport du Trésorier.

16. Verschiedenes

Der Generalsekretär informiert das Präsidium, dass er mit dem OK St. Gallen und AE in Verhandlung stünde über die Möglichkeit, die vorbereiteten Sitzungen des Technischen Komitees für die Weltmeisterschaft 2003 in Dubai abzuhalten. Herr Mühlematter hatte ursprünglich Herrn Mahdi, Technischer Delegierter AE, bezüglich die-

16. Other business

The Secretary General informed the Board that he had been negotiating with the St Gallen OC and the UAE about the possibility of holding the preparatory Technical Committee meeting for the 2003 Competition in Dubai. Mr Mühlematter had originally approached the Mr Mahdi, Technical Delegate for the UAE with this offer at

16. Divers

Le Secrétaire Général informe le Conseil Exécutif qu'il est en pourparlers avec le CO St-Gall et les AE sur la possibilité éventuelle de tenir à Dubaï les réunions préparatoires du Comité technique au Concours 2003. M. Mühlematter s'était préalablement entretenu de cette possibilité M. Mahdi, Délégué Technique d'AE, lors

ses Vorschlags anlässlich der Sitzung im März angesprochen. Es war beabsichtigt, diese Idee als einen gemeinsamen Vorschlag an der Sitzung des Technischen Komitees in Seoul zur Genehmigung vorzulegen.

Da es jedoch noch einige ungelöste Probleme zwischen den Parteien gibt, bittet der Generalsekretär um die Meinung des Präsidiums zu diesem Thema.

Einige Mitglieder des Präsidiums bemerken, dass es neue Technische Delegierte gibt, die 1997 nicht in St. Gallen waren und dass man von denen erwarte sich auf 2003 vorzubereiten, wie es üblich ist: Mit einer Sitzung am Austragungsort, organisiert durch das Gastgeberland, mindestens sechs Monate vor dem Anlass.

Der Vorsitzende drückt seine Überraschung und Bedenken darüber aus, dass der Generalsekretär ihn bezüglich der Verhandlungen mit AE nicht informiert habe. Ebenso wenig habe er Kopien der Korrespondenz erhalten, auf die Herr Sommer sich bezieht. Herr Sommer entschuldigt sich und versichert, dass er nicht vor hatte, Informationen zu verheimlichen.

Beschluss:

Das Präsidium schlägt vor, dass sich der Generalsekretär und Herr Mühlematter mit der Delegation von AE treffen, um die noch ungeklärten Probleme zu lösen und an der nächsten Sitzung Bericht erstatten. Das Präsidium unterstützt die Bitte des Präsidenten, dass der Generalsekretär in Zukunft sicherstellt, dass Kopien aller Korrespondenz über wichtige Themen (in gedruckter oder elektronischer Form) an den Präsidenten weitergeleitet werden.

Die Sitzung wird vertagt.

September 15 (14:30 – 17:00)
Tagesordnungspunkte 17 – 27

17. Rolle des Strategie Komitees
Wie schon vereinbart, haben die Herren Gaudré und Dr. Lin einen Vorschlag entworfen bezüglich Änderungen der Verfassung und des Geschäftsreglements, um die neue Rolle des Strategie Komitees zu definieren. Herr Gaudré präsentiert die Satzungsänderungen zur Diskussion.

Beschluss:

Das Präsidium stimmt den vorgeschlagenen Änderungen zu und bemerkt, dass die Änderungen in der

the meeting in March. The intention was to present the idea as a joint proposal to the Technical Committee meeting in Seoul for approval.

However, as there were still some unresolved issues between the parties, the Secretary General sought the Board's views on the matter.

Members of the Board commented that there were new Technical Delegates who had not been in StGallen in 1997 and would be expecting to prepare for 2003 in the customary way with a meeting at the competition site organised by the host country at least six months before the event.

The Chairman expressed his surprise and concern that the Secretary General had not communicated with him on the negotiations with the UAE on this matter. Nor had he received copies of the correspondence referred to by Mr Sommer. Mr Sommer apologised stating that he had not intended to withhold information.

Decision:

The Board suggested that the Secretary General and Mr Mühlematter meet with the delegation from the UAE to resolve the outstanding issues and report back to the next meeting. The Board supported the President's request that in future the Secretary General ensures that copies of all correspondence (printed or electronic) concerning issues of importance are forwarded to the President.

The meeting was adjourned.

September 15 (14:30 – 17:00)
Agenda Items 17 – 27

17. Role of the Strategy Committee
As agreed previously, Mr Gaudré and Dr Lin had drafted proposed changes to Constitution and Standing Orders to reflect the new role of the Strategy Committee. Mr Gaudré tabled the amendments for discussion.

Decision:

The Board agreed with the proposed changes, and noted that the procedure for changing the

de la réunion de mars. Il avait été envisagé de soumettre cette idée, en tant que proposition conjointe, à l'approbation du Comité Technique lors de sa réunion de Séoul.

Etant donné cependant qu'il reste encore quelques problèmes non résolus entre les parties concernées, le Secrétaire Général souhaite connaître l'avis du Conseil Exécutif à ce sujet.

Certains Membres font observer qu'il y a de nouveaux Délégués Techniques, qui n'étaient pas à St-Gall 1997 et que l'on attend d'eux qu'ils se préparent pour 2003 comme de coutume: avec une réunion au lieu d'organisation, à l'initiative du pays organisateur, au moins six mois avant l'événement.

Le Président fait part de sa surprise de ce que le Secrétaire Général ne l'ait pas tenu informé de ces négociations avec les AE. Il n'a pas davantage eu copie des correspondances auxquelles M. Sommer se réfère. M. Sommer s'excuse et assure qu'il n'avait pas l'intention de cacher des informations.

Résolution :

Le Conseil Exécutif propose que le Secrétaire Général et M. Mühlematter rencontrent la Délégation des AE en vue de résoudre les problèmes non encore réglés et rendent compte lors de la prochaine réunion. Le Conseil Exécutif soutient la demande du Président, que le Secrétaire Général s'assure à l'avenir, que des copies de toutes les correspondances relatives à des sujets importants soient transmises au Président (par courrier ou par voie électronique).

La séance est reportée.

15 septembre (14:30 – 17:00 H)
Points 17 – 27 de l'ordre du jour

17. Rôle du Comité de stratégie
Comme convenu, MM. Gaudré et Lin ont élaboré un projet de modification des Statuts et du Règlement Intérieur, en vue de définir le nouveau rôle du Comité de stratégie. M. Gaudré présente les modifications des statuts et les soumet à la discussion.

Résolution :

Le Conseil Exécutif approuve les modifications proposées et fait remarquer que les modifications de

Verfassung rechtzeitig bekannt gegeben werden müssen und einer zweidrittel Mehrheit bedürfen. Aus diesem Grund würden die vorgeschlagenen Änderungen erst bei dieser Generalversammlung präsentiert, um dann an der Sitzung im März 2002 zur Wahl zu kommen. Der Generalsekretär wird gebeten, die vorgeschlagenen Änderungen in die drei Sprachen zu übersetzen und diese vor März 2002 an die Mitglieder zu verschicken.

18. Verfahren zur Bewerbung eines Mitglieds für die Austragung eines Wettbewerbs

Der Vorsitzende erwähnt, dass während der Sitzung im März 2001 die Präsidiumsmitglieder gebeten wurden, ihre Kommentare über den Bewerbungsablauf zur Austragung einer Berufsweltmeisterschaft an Herrn Gaudré zu senden. Daraufhin hat Herr Gaudré eine Anzahl von spezifischen Vorschlägen vorbereitet, die Änderungen des WorldSkills-Wettbewerbsreglements mit sich bringen würden.

Beschluss:

Mit einigen kleineren Anpassungen genehmigt das Präsidium die vorgeschlagenen Änderungen. Herr Dr. Lin wird diese bei der diesjährigen Generalversammlung präsentieren, um sie dann während der Sitzung im März 2002 zur Wahl zu bringen. Der Generalsekretär wird gebeten, die vorgeschlagenen Änderungen vor März 2002 an die Mitglieder zu verteilen.

19. WorldSkills neues Erscheinungsbild

Der Generalsekretär berichtet, seine Umfrage habe ergeben, dass 16 Mitglieder planen, das neue Logo als Warenzeichen zu registrieren. Die Schweiz und Finnland befinden sich in der Anmeldephase. Australien hat seine Registrierung abgeschlossen, die für 10 Jahre gültig ist. Es gibt immer noch Verwirrungen und Missverständnisse über die Registrierung und den Gebrauch des Logos. Herr Sommer hat vorgeschlagen, die Mitglieder wieder anzuschreiben und ihnen die aktualisierten Daten mitzuteilen und einige Muster der Anwendungen zuzusenden.

Beschluss:

Das Präsidium würdigt den Bericht und bittet den Generalsekretär, mit Herrn Albie Lund, Offizieller Dele-

Constitution required sufficient notice and a two thirds majority in favour of the changes. Therefore the proposed amendments would be only presented at this GA meeting, and voted on at the March 2002 meeting. The Secretary General was requested to translate the proposed amendments into the 3 languages and circulate them to the membership prior to March 2002.

18. Procedure for a member making application to host a Competition

The Chairman noted that at the March 2001 meeting, Board members had been requested to forward to Mr Gaudré their comments concerning the Board report on proposed changes to the application process for hosting a WorldSkills Competition. This had resulted in Mr Gaudré preparing a number of specific recommendations which would require changes to be made to the WorldSkills rules and regulations.

Decision:

With some minor amendments, the Board agreed to the proposed changes. Dr Lin would present them at this GA meeting, and they would be voted on at the March 2002 meeting. The Secretary General was requested to circulate the proposed changes to the members prior to March 2002.

19. WorldSkills New Visual Identity

The Secretary General reported that his survey revealed that 16 members intended to register the new logo as a trademark, and Switzerland and Finland were both in the process of registering it. Australia had completed its registration which was valid for 10 years. There continued to be some confusion and misunderstanding about the registration and use of the logo, and Mr Sommer proposed to write to members again giving updated results and circulating some samples of its use.

Decision:

The Board noted the report and requested that the Secretary General speak with Mr Albie Lund, Official

Statuts doivent être communiqués à temps et requièrent une majorité des deux tiers. C'est pourquoi les modifications proposées seront d'abord présentées lors de cette Assemblée Générale, pour être ensuite soumise à ratification lors de la réunion de mars 2002. Le Secrétaire Général est prié de faire traduire les modifications proposées dans les trois langues officielles et de les transmettre aux Membres avant mars 2002.

18. Procédure de candidature d'un Membre à l'organisation d'un Concours

Le Président rappelle que lors de la réunion de mars 2001 les Membres du Conseil Exécutif ont été priés d'adresser à M. Gaudré leurs commentaires relatifs à la procédure de candidature d'un Concours Mondial des Métiers. A la suite de quoi, M. Gaudré a établi une série de propositions spécifiques, qui entraîneront des modifications dans le Règlement des Concours de WorldSkills.

Résolution :

Moyennant quelques légères adaptations, le Conseil Exécutif approuve les modifications proposées. Le Dr. Lin les présentera lors de l'Assemblée Générale de cette année, puis les proposera à la ratification lors de la réunion de mars 2002. Le Secrétaire Général est prié de diffuser les modifications proposées aux Membres avant mars 2002.

19. Nouvelle identité WorldSkills

Le Secrétaire Général signale que son enquête a fait ressortir que 16 Membres projettent de faire enregistrer le nouveau logo comme marque déposée. La Suisse et la Finlande se trouvent au milieu de la procédure. L'Australie a effectué l'enregistrement, valable pour 10 ans. Il existe toujours des hésitations et des malentendus à propos de l'enregistrement et de l'utilisation du logo. M. Sommer a proposé d'adresser un nouveau courrier aux Membres, afin de leur communiquer les données actualisées et de leur adresser quelques modèles d'utilisation.

Résolution :

Le Conseil Exécutif approuve le rapport et prie le Secrétaire Général de prendre contact avec M. Albie

gierter Neuseeland, zu sprechen, um den optimalen Gebrauch und die Förderung der neuen Identität in Auckland im März 2002 sicherzustellen.

20. WorldSkills 2005, 2007

In Übereinstimmung mit einem Präsidiumsbeschluss vom März trafen sich die Herren Dusseldorp, Schropp und Corcoran mit dem Skills Finland Team im August in Helsinki, um die Vorbereitungspläne für 2005 zu überprüfen und den Austragungsort zu besichtigen. Die Präsidiumsmitglieder berichten, dass der Austragungsort leicht alle Wettbewerbskategorien unterbringen könne und die Infrastruktur von hohem Standard und zentral gelegen sei.

Helsinki 2005 ist das Meisterstück im 10-jährigen Entwicklungsplan der Skills Finland, die Wichtigkeit der Förderung von Fähigkeiten/Skills im Land zu betonen. Der anspruchsvolle Plan hat einen hohen Grad an Unterstützung von der Regierung und allen Sektoren der Gemeinde. Eine finnische Delegation mit mehr als 250 Personen ist nach Seoul gereist, um den Wettbewerb miterleben und das Verständnis und den Enthusiasmus daheim in Finnland zu stärken. Der Vorsitzende bemerkt, dass die Finnen sehr bereitwillig sind, die Möglichkeit eines Globalen Sponsorings mit WorldSkills im Hinblick auf 2005 zu erkunden und auch aktiv an den Diskussionen des Strategie Komitees zu diesem Thema teilgenommen haben. Der Generalsekretär berichtet, dass er sich mit Herr Tadao Sugama, Offizieller Delegierter Japan, in Seoul unterhalten werde, um ein besseres Verständnis für den geplanten Austragungsort 2007 zu bekommen.

Beschluss:

Das Präsidium nimmt die Berichte zur Kenntnis und bittet den Generalsekretär, die Details über den vorgeschlagenen Wettbewerbsort für 2007 bis zur Sitzung im Januar 2002 zu aktualisieren.

21. Qualitätssicherungs-Management-System

Herr Corcoran berichtet über die QAMS Audit-Teams. Jeder Beruf wurde besucht, Fragebogen an die Chefexperten und Teamleader wurden verteilt, und es gab Stichprobenprüfungen der Dokumentationen und Projektübersetzungen. Er wird am Ende des Wettbewerbs eine Zusammenfassung vorlegen.

Delegate of New Zealand, to ensure optimum use and promotion of the new identity in Auckland in March 2002.

20. WorldSkills 2005, 2007

In accordance with a Board decision in March, Messrs Dusseldorp, Shropp and Corcoran met with the Skills Finland team in Helsinki in August to review the preparatory plans for 2005 and visit the Competition site. The Board members reported that the venue will easily accommodate all the competition categories, and noted that the supporting infrastructure for the event was of a high standard and centrally located.

Helsinki 2005 was the centrepiece in Skills Finland's 10 year development plan to raise the importance of skills formation across the country. Their ambitious plan had high level support from government and all sectors of the community. A Finnish delegation of more than 250 people was in Seoul to experience the Competition and help raise understanding and enthusiasm back in Finland.

The Chairman noted that the Finns were more than willing to explore the possibility of Global Sponsorships with WorldSkills in the leadup to 2005 and had actively participated in the Strategy Committee discussions on this matter. The Secretary General reported that he would be having discussions with the Mr Tadao Sugama, Official Delegate for Japan, while he was in Seoul to gain a clearer understanding of the planned location for 2007.

Decision:

The Board noted the reports and requested that the Secretary General report back with the details about the proposed 2007 competition venue at the January 2002 meeting of the Board.

21. Quality Assurance Management System

Mr Corcoran reported on the QAMS Audit teams. Each of the categories had been visited, questionnaires distributed to Chief Experts and Team Leaders, and there had been spot checks on documentation and project translations. He will provide a summary report at the end of the Com-

Lund, Délégué Officiel de NZ, afin d'assurer l'utilisation optimale et la promotion de la nouvelle identité à Auckland en mars 2002.

20. WorldSkills 2005, 2007

Conformément à une décision du Conseil Exécutif de mars, MM. Dusseldorp, Schropp et Corcoran ont rencontré en août l'équipe de Finlande à Helsinki, afin de vérifier les projets de préparatifs pour 2005 et de visiter le lieu de réalisation. Les Membres du Conseil signalent que le lieu en question permettra facilement d'abriter toutes les catégories du Concours, que l'infrastructure correspond à un standard élevé et qu'il est central.

Helsinki 2005 constitue la pièce maîtresse du Plan de développement décennal de «Skills Finland» pour souligner l'importance de la promotion de Concours de compétences dans le pays. Le plan ambitieux rencontre un grand soutien de la part du Gouvernement et de tous les secteurs de la Municipalité. Une délégation finlandaise de plus de 250 personnes est venue à Séoul, afin de vivre le Concours et de renforcer ensuite en Finlande la compréhension et l'enthousiasme. Le Président constate que les Finlandais sont déterminés à explorer la possibilité d'un sponsoring global avec WorldSkills en prévision de 2005 et qu'ils ont également pris part activement aux discussions du Comité de stratégie sur ce sujet. Le Secrétaire Général signale qu'il s'entretiendra à Séoul avec M. Tadao Sugama, Délégué Officiel de JP, afin d'avoir une vue plus claire concernant le lieu d'organisation en 2007.

Résolution :

Le Conseil Exécutif prend connaissance des rapports et charge le Secrétaire Général d'actualiser les détails concernant le lieu d'organisation projeté pour 2007 en vue de la réunion de janvier 2002.

21. Système d'Assurance-Qualité

M. Corcoran rend compte des travaux de l'équipe «QAMS-Audit». Chaque Métier a été examiné, des questionnaires ont été diffusés aux Chefs Experts et aux Chefs d'Equipes et des échantillons de documents ou de traductions de projets ont été examinés par sondage. Il présentera une syn-

Der Generalsekretär erklärt, dass er mit Herrn Gavin Bowden bezüglich der Arbeit für die Überarbeitung der Berufsbeschreibungen Diskussionen geführt habe. Er schlägt vor, dass NZD 14'000 für die Arbeit in diesem Jahr und ein weiterer Betrag von NZD 12'000 für die restliche Arbeit bis März 2002 gezahlt werden sollen. Herr Corcoran würdigt den grossen freiwilligen Arbeitseinsatz von Gavin für die Entwicklung der QAMS Richtlinien und unterstützt den Vorschlag.

Beschluss:

Das Präsidium lobt die Arbeit aller, die mit dem QAMS assoziiert waren und genehmigt eine Auszahlung von NZD 26'000 an Gavin Bowden für die Überarbeitung der Berufsbeschreibungen, wie vom Generalsekretär vorgeschlagen.

petition.

The Secretary General reported that he had had discussions with Mr Gavin Bowden regarding the work of revising the Trade Descriptions. He recommended paying NZ\$14,000 for the work done this year, and a further amount of NZ\$12,000 for the remaining work to be completed by March 2002. Mr Corcoran praised the great amount of voluntary work performed by Gavin in developing the QAMS procedures and supported the recommendation.

Decision:

The Board acknowledged the work of all those associated with the QAMS, and approved the payment of NZ\$26,000 to Gavin Bowden for the revision of Trade Descriptions as recommended by the Secretary General.

thèse à la fin du Concours.

Le Secrétaire déclare qu'il a eu des discussions avec M. Gavin Bowden au sujet du travail de révision des Descriptions de Métiers. Il propose que pour le travail de cette année NZD 14,000 et un autre montant de NZD 12,000 soit payés pour le reste du travail, d'ici mars 2002. M. Corcoran souligne l'importante contribution du travail de Gavin dans l'élaboration de directives QAMS et soutient cette proposition.

Résolution :

Le Conseil loue le travail de tous ceux qui ont été associés à QAMS et donne son accord pour le paiement de NZS 26,000 à Gavin Bowden pour la révision des Descriptions de Métiers, selon les modalités proposées par le Secrétaire Général.

22. Ehrungen

Beschluss:

Der Vorschlag einer Ehrenmitgliedschaft für Sir John Cassels wird mit Beifall genehmigt.

22. Awards

Decision:

The proposal to award Honorary Membership to Sir John Cassels was approved by acclamation.

22. Distinctions

Résolution :

La proposition de nommer Sir John Cassels Membre d'Honneur est approuvée par applaudissements.

23. Präsidiumsmitgliedschaft und Nachfolge

Der Generalsekretär erinnert, dass eine Wahl für alle Präsidiumspositionen an der 2. Generalversammlung in St.Gallen im Juni 2003 stattfinden muss. Die Regeln besagen, dass fünf Monate vor der Generalversammlung der ablaufenden Amtszeit der betroffenen Amtspersonen der Generalsekretär die Mitglieder einlädt, bis spätestens drei Monate vor der GV Nominationen für die Wahlen einzureichen. Der Präsident und die Vizevorsitzenden der ständigen Komitees übernehmen ihre Funktionen im Wettbewerbsjahr. Die drei Vizepräsidenten übernehmen ihre Funktionen am 1. Januar 2004. Diese Regelung besteht, um den Erfahrungsaustausch innerhalb des Präsidiums zu gewährleisten.

Beschluss:

Das Präsidium bittet den Generalsekretär, eine schriftliche Beschreibung der Wahlvorgänge inklusive der Daten und Dauer der Positionen in grafischer Form zur Diskussion während der Sitzung im Januar 2002 herauszugeben.

23. Board Membership and Succession

The Secretary General reported that there needs to be an election for all Board positions at the second General Assembly meeting in St Gallen in June 2003. The rules required that those who intend to stand for election nominate for any office five months before the election. The President and two Deputy Chairmen of the Standing Committees take up their functions immediately after the election. The newly elected Vice Presidents take up their functions on 1st January 2004. This regulation was to ensure an overlap of experience within the Board.

Decision:

The Board asked the Secretary General to produce a written description of the election procedure including the dates and terms of office in graphic form for discussion at the January 2002 meeting.

23. Membres du Conseil Exécutif et succession

Le Secrétaire Général rappelle que lors de la 2^{ème} Assemblée Générale à St-Gall en juin 2003 une élection devra avoir lieu pour tous les postes du Conseil Exécutif. Les règles précisent que cinq mois avant l'Assemblée Générale terminant le mandat des personnes concernées, le Secrétaire Général invite les Membres à lui adresser au plus tard trois mois avant l'AG des nominations en vue des élections. Le Président et les Vice-Présidents des Comités Permanents prennent leurs fonctions l'année du Concours. Les trois Vice-Présidents entrent en fonction à partir du 01 janvier 2004. Cette règle a été instaurée afin d'assurer l'échange d'expérience au sein du Conseil Exécutif.

Résolution :

Le Conseil Exécutif charge le Secrétaire Général de mettre en discussion lors de la réunion de janvier 2002 un descriptif par écrit et sous forme graphique des procédures de vote, y compris les dates et la durée des divers mandats.

24. ASEAN

Regionaler Wettbewerb

Der Generalsekretär teilt dem Präsidium mit, dass der 2002 ASEAN Wettbewerb von Indonesien durchgeführt wird. Das Sekretariat steht im Kontakt mit deren Organisation und schlägt vor, 12 der Wettbewerbsprojekte von Seoul zugänglich zu machen. Sie haben ebenso den Wunsch ausgesprochen die WorldSkills-Software für die Bewertung zu benutzen, jedoch müssten noch einige Anpassungen an der Einzelplatz-Version vorgenommen werden.

Beschluss:

Das Präsidium nimmt den Bericht zur Kenntnis und bittet das Generalsekretariat, weitere Informationen für die Januar Sitzung bereitzustellen.

25. Sitzungskalender

- Januar 2002 (dritte Woche)
Präsidiumssitzung –
möglicherweise in Finnland
- 10. – 15. März 2002 – Sitzungen
EB, TK, GV in Auckland NZ
- September 2002 – Präsidiumssitzung, um Kandidaten für das Amt des Generalsekretärs zu interviewen
- November 2002 – TK in St.Gallen oder Januar 2003 in Dubai
- Juni 2003 – Berufsweltmeisterschaft St.Gallen
- Juni 2004 – Präsidiumssitzung in Hongkong

26. Verschiedenes

Der Generalsekretär berichtet über Sitzungen, die er in Seoul geführt hat:

- Mit einer Delegation aus Norwegen, um über die Bewerbung als Gastgeberland für die Berufsweltmeisterschaft 2009 zu sprechen. Es besteht ebenfalls Interesse seitens Schweden und Frankreich.
- Mit Vertretern aus den Philippinen, die eine Bewerbung im Jahr 2011 erwägen.
- Ein weiteres Treffen mit Vertretern aus Venezuela, die überzeugt sind, dass sie beitreten werden und mit einem kleinen Team im Jahr 2003 teilnehmen.

Herr Alain Gaudré informiert, dass er die Sitzung verlassen müsse, um nach Frankreich abzureisen und wünscht allen Anwesenden alles Gute für ihren Aufenthalt in Seoul.

Die Versammlung wird vertagt.

24. ASEAN Regional Competition

The Secretary General informed the Board that the 2002 ASEAN Competition will be hosted by Indonesia. The Secretariat is in contact with their organisation and proposes to make 12 of the competition projects in Seoul available to them. They also wish to use the WorldSkills software for scoring, however this would involve some adaption for single users.

Decision:

The Board noted the report and asked the Secretary General to provide further information at the January meeting.

25. Meeting Calendar

- January 2002 (third week)
EB meeting – possibly in Finland
- 10 – 15 March 2002 – EB, TC, GA meeting in Auckland NZ
- September 2002 – EB meeting to interview candidates for Secretary General
- November 2002 – TC in St Gallen or January 2003 in Dubai
- June 2003 – St Gallen WorldSkills Competition
- June 2004 – EB meeting in Hong Kong

26. Other Business

The Secretary General reported on meetings he had had in Seoul:

- with a delegation from Norway to talk about an application for hosting the 2009 Competition. There had also been expressions of interest from Sweden and France.
- with representatives from the Philippines who are considering a bid for 2011
- a further meeting with representatives from Venezuela who are confident that they will join and participate with a small team in 2003

Mr Alain Gaudré informed the meeting he was leaving for France and wished everyone well for the remainder of their stay in Seoul.

The meeting was adjourned

24. Concours Régional ASEAN

Le Secrétaire Général informe le Conseil que le Concours ASEAN 2002 sera organisé par l'Indonésie. Le Secrétariat est en contact avec leur Organisation et propose de mettre à leur disposition 12 projets de concours de Séoul. Ils ont également exprimé le souhait d'utiliser exclusivement le logiciel WorldSkills pour la notation, cependant quelques adaptations devraient encore être apportées à la version „Single-User“.

Résolution :

Le Conseil prend note de ce rapport et prie le Secrétariat Général de préparer de plus amples informations pour la réunion de janvier.

25. Calendrier des réunions

- janvier 2002 (3^{ème} semaine)
réunion du Conseil Exécutif – peut-être en Finlande
- 10 – 15 mars 2002 – réunions
CE, TC, AG à Auckland NZ
- septembre 2002 – réunion du
Conseil Exécutif pour interviewer
des candidats au poste de
Secrétaire Général
- novembre 2002 – TC à St-Gall ou
janvier 2003 à Dubaï
- juin 2003 – Concours Mondial
des Métiers à St-Gall
- juin 2004 – réunion du Conseil
Exécutif à Hong Kong.

26. Divers

Le Secrétaire Général rend compte de réunions qu'il a eues à Séoul :

- Avec une délégation de Norvège afin de discuter de la candidature en tant que pays organisateur pour 2009. La Suède et la France ont également manifesté de l'intérêt.
- Avec des représentants des Philippines, qui envisagent une candidature pour 2011.
- Une nouvelle rencontre avec des représentants du Venezuela, qui sont convaincus de leur adhésion et participeront avec une petite équipe en 2003.

M. Alain Gaudré informe qu'il va devoir quitter la séance pour rentrer en France et souhaite à toutes les personnes présentes un bon séjour à Séoul.

La réunion est ajournée.

18. September (16:00 – 18:00)
Tagesordnungspunkte 27 – 36:

27. Bericht des Generalsekretärs
Der Generalsekretär informiert das Präsidium, dass sich das OK St.Gallen mit der Delegation von AE einig ist, die Sitzung des Technischen Komitees vor dem Wettbewerb 2003 im Januar 2003 in Dubai durchzuführen.

Beschluss:

Herrn Schropp wird gebeten, den Vorschlag, die Sitzung in Dubai statt in St.Gallen durchzuführen, dem Technischen Komitee am 19. September zur Genehmigung vorzulegen.

28. Resultate der Berufsweltmeisterschaft in Seoul

Der Generalsekretär berichtet, dass die Resultate in einer Stunde vorliegen werden. Er könne zu diesem Zeitpunkt aber bereits vorschlagen, die Auszeichnung "Beste Frau in einem überwiegend männlichen Beruf" der australische Goldmedaillengewinnerin im Beruf Kältetechnik zu überreichen und den Albert Vidal Preis für die höchste Punktzahl dem deutschen Goldmedaillengewinner im Beruf Koch.

Beschluss:

Das Präsidium nimmt die Vorschläge an und erinnert, dass die holländische Regierung den Preis für die "Beste Frau" vorgesehen hat – eine Reise nach Holland.

29. Empfang und Forum für die Offiziellen Beobachter

Herr Thibault berichtet, dass beide Anlässe gut besucht und sehr produktiv gewesen sind. Die Teilnehmer waren sehr erfreut über die Möglichkeit, sich mit Kollegen aus anderen Ländern zu treffen und zu diskutieren. Die Ergebnisse der Diskussionen wurden schriftlich festgehalten (siehe www.WorldSkills.com – Festo – WorldSkills Partnership). Eine der bei diesem Anlass entstandenen Ideen war das Angebot von Skills Canada, den Profit einer grossen Investition der kanadischen Regierung zu teilen, um ihre Website-Einrichtungen zu verbessern.

Beschluss:

Der Bericht von Herrn Thibault wird zur Kenntnis genommen und er

18 September (16:00 – 18:00)
Agenda Items 27 – 36:

27. Report Back from the Secretary General

The Secretary General informed the Board that the St Gallen Committee had reached agreement with the UAE delegation that the Technical Committee Meeting prior to the 2003 Competition could be held in Dubai in January 2003.

Decision:

The Board requested that Mr Schropp put the proposal for holding the meeting in Dubai instead of St Gallen to the Technical Committee on 19 September for its agreement.

28. Results of the Seoul WorldSkills Competition

The Secretary General report that the final results would be ready within an hour. However he was in a position to recommend that the Best Female Award for Outstanding performance in a Male Dominated Trade be awarded to the Australian gold medalist in Refrigeration Mechanics. He also recommended that The Albert Vidal Award for the Competitor who achieved the highest score be awarded to the German Gold Medalist in Cookery.

Decision:

The Board accepted the recommendations for the two Awards and noted that the Dutch Government also provided a prize to the Best Female Award of a tour to The Netherlands.

29. Official Observers' function and Forum

Mr Thibault reported that both events had been well attended and most productive. The participants appeared to be very pleased to have the opportunity to discuss issues and meet colleagues from other countries. The outcomes from the discussions had been recorded (see www.WorldSkills.com – Festo – WorldSkills Partnership). An example of one of the ideas which emerged, was the offer by Skills Canada to share the benefits of a major investment by the Canadian Government to enhance their website facilities.

Decision:

The Board noted Mr Thibault's report and asked that he present it to

18 septembre (16:00 – 18:00 H)
Points 27 – 36 e l'ordre du jour:

27. Compte-rendu du Secrétaire Général

Le Secrétaire Général informe le Conseil Exécutif que le CO St-Gall s'est mis d'accord avec la Délégation des AE pour que la réunion du Comité Technique précédant le Concours 2003 se tiende en janvier 2003 à Dubaï.

Résolution :

M. Schropp est prié de soumettre à l'approbation du Comité Technique, le 19 septembre, la proposition de tenir la réunion à Dubaï en lieu et place de St-Gall.

28. Résultats du Concours Mondial des Métiers à Séoul

Le Secrétaire Général signale que les résultats seront connus dans une heure. Mais il est déjà en mesure de proposer que la distinction „meilleure femme dans un métier essentiellement masculin“ soit décernée à la gagnante australienne de la médaille d'or dans le métier „Technique du Froid“ et que le prix Albert Vidal du plus grand nombre de points, aille au vainqueur allemand de la médaille d'or dans le métier de „Cuisinier“.

Résolution :

Le Conseil Exécutif est d'accord avec ces deux propositions et rappelle que le gouvernement néerlandais a prévu le prix pour la „meilleure femme“ - un voyage aux Pays Bas.

29. Réception et Forum pour les Observateurs Officiels

M. Thibault rapporte que les deux manifestations ont été bien visitées et se sont avérées très fructueuses. Les participants ont été très heureux que la possibilité leur soit offerte, de rencontrer et de discuter avec des Collègues d'autres pays. Les résultats des discussions ont été consignées par écrit (voir www.WorldSkills.com – Festo – WorldSkills Partnership). L'une des idées nées lors de cette rencontre fut la proposition de Skills Canada, de partager le bénéfice d'un important investissement du gouvernement canadien, en vue d'améliorer les équipements de sa site Internet.

Résolution :

Il est pris connaissance du rapport de M. Thibault et le Conseil Exécutif

wird vom Präsidium beauftragt, diesen auch an der Generalversammlung vorzutragen. Das Präsidium wird die Ergebnisse des Offiziellen Beobachter Forums an der Sitzung im Januar 2002 diskutieren und entscheiden, welche Ideen weiter verfolgt werden sollen.

30. Berufsbeschreibungen, Wettbewerbsaufgaben, Qualitätsmanagement

Herr Corcoran berichtet, dass die neue Vorlage der Berufsbeschreibungen in 38 Berufen Zustimmung gefunden habe. Die neuen Berufsbeschreibungen werden in englischer Sprache bis Ende 2001 fertiggestellt und liegen bis März 2002 in allen drei offiziellen Sprachen vor. In den meisten Berufen haben die Experten neue Aufgaben für den Wettbewerb in St. Gallen ausgewählt. In einigen Berufen wurde der Wunsch geäußert, das alte System wieder einzuführen bei dem jeder Experte ein Projekt an den Wettbewerb zur Auswahl durch das Expertengremium mitbringt. Die Teamleader von 24 Teilnehmerländern haben die ausgefüllten Fragebogen der Kandidaten abgegeben.

Beschluss:

Vom Bericht wird Kenntnis genommen. Herr Corcoran wird gebeten, die fertigen Berufsbeschreibungen Anfang nächsten Jahres an Herrn Mühlematter zu schicken und bis zur Präsidiumssitzung im Januar 2002 detaillierte Vorschläge für die Auswahl der Wettbewerbsaufgaben vorzubereiten.

31. Kommunikation per E-Mail innerhalb WorldSkills

Der Generalsekretär schlägt vor, Richtlinien zu definieren wie das Versenden von E-Mails innerhalb der Organisation zu handhaben ist, um eine effizientere und bessere Kommunikation zu gewährleisten.

Beschluss:

Der Generalsekretär bereitet einen Entwurf dieser Richtlinien vor. Der Entwurf wird den Präsidiumsmitgliedern vor der Sitzung im Januar zugestellt und bis zur Generalversammlung im März 2002 fertig ausgearbeitet.

32. Zahl der Berufe bei WorldSkills

Herr Franz Schropp informiert, dass das OK St.Gallen bis im März 2002 die Anzahl der Kandidaten pro Beruf wissen müsse. Neue Berufe seien

the General Assembly. The Board would look at the outcomes of the Official Observers Forum at its meeting in January 2002 and determine which ideas and issues needed further attention.

30. Trade Descriptions, Test projects, and the QAMS

Mr Corcoran reported that agreement had been received about the new format of the Trade Descriptions by 38 of the categories. The new Descriptions will be finalised by the end 2001 in at least the English language, and will be completed in the three languages by March 2002. In most categories Experts had selected new test projects for use in St Gallen, but in some categories there was a desire to return to the old system where each expert brought a project to the competition for selection. Team Leaders from 24 of the participating countries had returned their competitors' completed questionnaires.

Decision:

The Board noted Mr Corcoran's Report, and requested that the completed Trade Descriptions are forwarded to Mr Mühlematter early in the New year. Mr Corcoran was asked to prepare specific recommendations about the method of project selection to the Board meeting in January 2002.

31. E- Mail Transmissions within WorldSkills

The Secretary General recommended that guidelines and protocols be drawn up regarding the sending of emails within WorldSkills for more effective and efficient communications.

Decision:

The Secretary General was requested to prepare draft guidelines to be circulated to the Board prior to the January meeting and then finalised for presentation to the General Assembly in March 2002.

32. Number of Trades within WorldSkills

Mr Franz Schropp pointed out that St Gallen needed to know the number of competitors in each trade in March

le charge de le présenter également à l'Assemblée Générale. Le Conseil discutera lors de la réunion de janvier 2002 les résultats du Forum des Observateurs Officiels et décidera alors, quelles idées devront être exploitées plus à fond.

30. Descriptions des Métiers, Projets d'Epreuve, Assurance-Qualité

M. Corcoran rapporte que la nouvelle édition des Descriptions de Métiers a recueilli l'assentiment pour 38 Métiers. Les nouvelles Descriptions de Métiers seront prêtes en langue anglaise avant la fin de l'année 2001 et seront disponibles dans les trois langues officielles d'ici mars 2002. Dans la plupart des Métiers les Experts ont sélectionné de nouveaux projets tests pour le Concours de St-Gall. Pour certains Métiers le souhait a été exprimé de réintroduire l'ancien système consistant à ce que chaque Expert amène un projet au Concours et à ce que les Experts choisissent alors l'un d'eux. Les Chefs d'Equipes de 24 pays participants ont remis les questionnaires remplis par les Candidats.

Résolution :

Il est pris connaissance de ce rapport. M. Corcoran est prié d'adresser au début de l'année suivante à M. Mühlematter, les Descriptions de Métiers terminées et de préparer avant la réunion du Conseil Exécutif de janvier 2002, des propositions détaillées concernant la sélection des projets tests.

31. Communication par e-mail au sein de WorldSkills

Le Secrétaire Général suggère que des directives soient définies concernant la manière selon laquelle l'envoi d'e-mails au sein de l'Organisation devrai se faire, afin d'assurer une communication meilleure et plus efficace.

Résolution :

Le Secrétaire Général prépare un projet de directive. Le projet en question sera soumis aux Membres du Conseil avant la réunion de janvier et mis définitivement au point avant l'Assemblée Générale de mars 2002.

32. Nombre de Métiers auprès de WorldSkills

M. Schropp signale que St-Gall doit connaître avant mars 2002 le nombre de Candidats par Métier. Les nou-

auch ein Thema und an der morgigen Sitzung des Technischen Komitees würden verschiedene Vorschläge diskutiert. Herr Mühlematter betont nochmals, dass der Platz in St.Gallen limitiert ist. Herr Corcoran sieht Möglichkeiten, einige Berufe zusammenzulegen, wodurch man Platz und Maschinen sparen und auch die Zahl der Kandidaten in einzelnen Berufen reduzieren könnte.

Beschluss:

Das Präsidium beauftragt die Herren Schropp, Corcoran und Sommer, verschiedene Möglichkeiten und Vorschläge bis zur Sitzung im Januar 2002 vorzubereiten.

2002. There was also the issue of new trades, and the Technical Committee would be considering a number of proposals at tomorrow's meeting. Mr Mühlematter reiterated the fact that there was limited space in St Gallen. Mr Corcoran commented there was the possibility of integrating some of the trades which would help reduce the requirement for space and equipment as well as the possibility of limiting the number of competitors in particular trades.

Decision:

The Board requested that Mr Schropp, Corcoran and Mr Sommer prepare a paper with specific options and recommendations for the Board to consider at its meeting in January 2002.

veaux Métiers constitue également un thème et lors de la réunion du Comité Technique du lendemain un certain nombre de propositions seront discutées. M.Mühlematter souligne une fois de plus que la place est limitée à St-Gall. M. Corcoran entrevoit la possibilité de regrouper certains métiers, ce qui ferait économiser de la place et des machines et permettrait de réduire le nombre de candidats dans certains métiers.

Résolution :

Le Conseil Exécutif charge MM. Schropp, Corcoran et Sommer de préparer divers possibilités et propositions en vue de la réunion de janvier 2002.

33. Entschädigung für die Vorbereitung von Wettbewerbsaufgaben

Der Generalsekretär erklärt, dass man die Experten in der Regel nicht für die Vorbereitung von Testprojekten entschädige. Es gäbe einige Ausnahmen, wenn zum Beispiel ein Projekt sehr kurzfristig fertiggestellt werden müsse. Dies war jetzt beim Fliesenleger der Fall, da man die Zeichnung auf das in Korea übliche Plattenmass anpassen musste.

Beschluss:

Von den Ausführungen des Generalsekretärs wird Kenntnis genommen.

33. Compensation for the preparation of Test Projects

The Secretary General explained that compensation as a rule had never been paid to Experts for preparing test projects. There had been some exceptions to this rule in cases where projects had to be produced quickly. For example in the case of Tiling the project needed to be amended because of the change in size of the tiles that were supplied in Seoul.

Decision:

The Board noted the explanation of the Secretary General.

33. Rémunération pour la préparation de projets d'Epreuve

Le Secrétaire Général explique qu'en règle générale aucune rétribution n'est prévue pour la préparation de projets tests. Il existe certaines exception, par exemple lorsqu'un projet doit être élaboré dans un délai très court. Cela a été le cas cette fois avec le Métier de Carreleur étant donné que les dessins ont dû être adaptés aux dimensions de carreaux habituellement utilisés.

Résolution :

Il est pris connaissance des explications du Secrétaire Général.

34. Einrichtung einer Seite für Experten auf der WorldSkills Homepage

Der Generalsekretär erinnert an die Präsentation von John Shiel (AU) an der Generalversammlung im März 2001, wo er erklärte, wie die Experten miteinander über Internet kommunizieren könnten. Es ist zeitlich nicht möglich, das Konzept in Seoul zu entwickeln; es soll aber weiter verfolgt werden.

Beschluss:

Der Generalsekretär wird beauftragt in Absprache mit John Shiel den Vorschlag weiter auszubauen und im März 2002 vorzustellen.

34. Website Pages on WorldSkills Experts

The Secretary General mentioned that at the General Assembly in March 2001, there had been a presentation by John Shiel from Australia explaining how experts could communicate with each other via the internet. There hadn't been time to develop the concept in Seoul, but it needed to be pursued.

Decision:

The Secretary General was asked to develop the proposal further in consultation with John Shiel for presentation in March 2002.

34. Rajout d'une page pour les Experts dans page d'accueil Internet WorldSkills

Le Secrétaire Général rappelle la présentation de John Shiel (AU) lors de l'Assemblée Générale de mars 2001, lorsqu'il expliquait comment les Experts pourraient communiquer entre eux via Internet. Le temps ne permet de développer le concept à Séoul, mais il devrait être poursuivi.

Résolution :

Le Secrétaire Général est chargé de poursuivre l'élaboration en liaison avec John Shiel et de le présenter en mars 2002.

35. Wahl des neuen Sekretariats
Herr Thibault berichtet, dass die Diskussion mit den sechs Mitgliedern, die sich für die Übernahme des neuen Sekretariats interessieren, sehr hilfreich gewesen sei. Er legt einen Ent-

35. Selection of the New Secretariat

Mr Thibault reported that the consultative round of discussions with the six Member delegations interested in organising the new secretariat had

35. Choix du nouveau Secrétariat
M. Thibault informe que la discussion avec les six Membres qui s'intéressent à la reprise du nouveau Secrétariat ont été très fructueuses. Il propose un projet de sélection qui a été discuté

wurf über das Auswahlverfahren vor, welches mit den einzelnen Delegationen besprochen wurde und alle Verbesserungsvorschläge beinhaltet.

Beschluss:

Die Präsidiumsmitglieder geben weitere Empfehlungen ab, welche in die endgültige Fassung aufgenommen werden. Der Entwurf wird der Generalversammlung morgen in den drei offiziellen Sprachen zur Genehmigung vorgelegt.

36. Verschiedenes

Wettbewerbskalender

• Dr. Lin schlägt vor, einen weltweiten Wettbewerbskalender auf der WorldSkills Website zu veröffentlichen, damit die Besucher sehen können, wann und wo die verschiedenen nationalen Wettbewerbe stattfinden. Ausserdem wird vorgeschlagen, auf der WorldSkills Website Links auf die Homepages der Mitglieder zu setzen.

Beschluss:

Herr Sommer wird die Vorschläge bis zur Sitzung im März 2002 umsetzen.

Bericht zur Website

• Herr Sommer informiert, dass die WorldSkills Website täglich 50'000 Besucher hat, davon 70% aus den USA.

Beschluss:

Herr Sommer legt an der Präsidiumssitzung im Januar eine Website-Statistik vor.

Bericht des Auditors

• Herr Neate kommt zur Sitzung und berichtet, dass die letzten Resultate eingegeben seien. Alle Resultate wurden als korrekt bestätigt bis auf diejenigen im Beruf Koch, welche noch überprüft würden. Einige kleine Eingabefehler seien entdeckt worden, aber diese hätten keinen Einfluss auf die Gesamtergebnisse. Er hätte ausserdem fünf Sätze Ergebnisse schriftlich nachgerechnet und alle Daten hätten mit denen in beiden Computern übereingestimmt. Herr Neate berichtet, er sei während des Wettbewerbs mehrmals gebeten worden, als unabhängiger Zeuge aufzutreten und er halte es deshalb für notwendig, einen "Ombudsman" zu haben, an den man seine Beschwerden richten könne.

been very useful. He tabled a draft of the selection procedure which had been discussed with the various delegations who had each made suggestions for improvement.

Decision:

Board members made additional suggestions to the selection procedure and these will be incorporated in the final draft which will be circulated in the three languages for approval at tomorrow's General Assembly meeting.

36. Other Business

Competition Calendar

• Dr Lin suggested that WorldSkills should have a Worldwide Competition Calendar on the website so that people can see when Skill Competitions are being held in different parts of the world. It was further suggested that links to all the Members websites are placed on the WorldSkills site.

Decision:

Mr Sommer will implement the suggestion in time for the meeting in March 2002.

Website Report

• Mr Sommer reported that the WorldSkills website was receiving 50,000 „hits“ a day. 70% of the hits were from the USA.

Decision:

Mr Sommer to provide a written website usage report for the EB meeting in January.

Quality Auditor Report

• Mr Neate joined the meeting and advised that the last results had been processed. They had all been verified as accurate except the results in Cooking which were still being checked. Some small input errors had been found but these had not affected the overall results. He had also hand calculated five sets of results and these had corresponded with the two computers.

During the course of the Competition he had been asked to act as an independent witness on several occasions. This suggested to him the need for an "Ombudsman" who would be the first person to make complaints to. His final point was for the need to better train the Chief Experts and Jury

avec les diverses Délégations et qui prend en compte toutes les suggestions d'amélioration.

Résolution :

Les Membres du Conseil Exécutif émettent d'autres recommandations, reprises dans la version définitive. Le projet sera soumis le lendemain à l'approbation de l'Assemblée Générale dans les trois langues officielles.

36. Divers

Calendrier des Concours

• M. Lin suggère de publier sur la page d'accueil Internet de WorldSkills un calendrier mondial des Concours, de manière à ce que les visiteurs puissent voir quand et où les divers Concours de compétences ont lieu. Il propose en outre que sur la page d'accueil Internet de WorldSkills des liens soient placés vers les „homepages“ des Membres.

Résolution :

M. Sommer prendra en compte ces propositions d'ici la réunion de mars 2002.

Rapport concernant la page d'accueil

• M. Sommer informe que la page d'accueil WorldSkills a quotidiennement 50'000 visiteurs, dont 70% en provenance des USA.

Résolution :

M. Sommer présentera lors de la réunion de janvier du Conseil Exécutif une statistique concernant la „Web-site“.

Rapport de l'Auditeur

• M. Neate rejoint la réunion et signale que les derniers résultats ont désormais été saisis. Tous les résultats ont été confirmés comme étant corrects, exception faite de ceux du métier de Cuisinier qui sont encore en cours de vérification. Quelques légères erreurs de saisie ont été détectées, mais elles n'ont pas d'incidence sur les résultats d'ensemble. Il a même révérifié par écrit cinq lignes de résultats et toutes les données ont correspondu avec celles des deux ordinateurs. M. Neate signale que pendant le Concours il a été prié à plusieurs reprises d'intervenir en qualité de témoin neutre et estime par conséquent indispensable de disposer d'un „Ombudsman“ à qui l'on puisse adresser ses doléances.

ne. Sein letzter Punkt ist, dass die Chefexperten und Senior Jury-Präsidenten besser geschult werden müssen, was die Abläufe am Wettbewerb und das Bewertungssystem angeht. Alles in allem halte er dies für den bisher besten Wettbewerb und er werde auch einen schriftlichen Bericht für das Präsidium vorbereiten.

Beschluss:

Der Vorsitzende spricht Peter im Namen des Präsidiums seinen Dank aus für den grossartigen Beitrag an WorldSkills. Sein Bericht und seine Empfehlungen werden an der nächsten Präsidiumssitzung im Januar 2002 berücksichtigt.

Der Vorsitzende bedankt sich bei allen für die Mitarbeit und schliesst die Sitzung.

Presidents in the Competition procedures and scoring system. In summary, he believed this to be the best competition so far, and he would also be preparing a written report for the Board.

Decision:

The Chairman expressed the Board's appreciation to Peter for his great Contribution to WorldSkills. His report and recommendations will be considered at the next Board meeting in January 2002.

The Chairman thanked everyone for their contribution and closed the meeting.

Son dernier point est que les Chefs Experts et les Senior Presidents de Jury doivent être mieux formés en ce qui concerne les déroulements du Concours et le système de notation. En tout état de cause il considère qu'il s'agit là du meilleur Concours qui ait jamais eu lieu jusqu'à présent et préparera un rapport écrit pour le Conseil Exécutif.

Résolution :

Au nom du Conseil Exécutif le Président exprime à Peter sa gratitude pour sa formidable contribution à WorldSkills. Son rapport et ses recommandations seront pris en compte lors de la prochaine réunion du Conseil Exécutif en janvier 2002.

Le Président remercie tous les participants de leur collaboration et clôt la séance.